
GUIA DOCENT

GREC IV (35450)

1. FITXA IDENTIFICATIVA

Codi:	35450
Assignatura:	GREC IV
Cicle:	Grau
Crèdits ECTS	6
Curs acadèmic:	2011-12

Titulació:	Grau en Filologia Clàssica	Caràcter	Matèria
Centre:	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	Obligatòria	LLENGUA GREGA
Curs:	Segon		
Període:	Semestre 2		

Professor/s responsable/s:	Departament:
Jordi Pérez Asensio	Filologia Clàssica

2. RESUM

La matèria consisteix en la lectura i traducció de textos de prosa jònica, de dificultat mitjana, per a la seua interpretació dins el seu propi context literari i cultural, i amb l'objectiu d'eixamplar els horitzons de lectura de prosa àtica clàssica. L'assignatura suposa una assimilació progressiva de conceptes bàsics de llengua grega i en requereix l'adquisició de vocabulari bàsic i especialitzat. El gènere literari proposat es la historiografia i l'autor, Heròdot.

Aquesta assignatura és un desenvolupament lògic de Grec I, II i III, i un pas previ a Grec V i VI, ja que totes elles es basen en la traducció de textos en prosa amb vistes a la formació bàsica i especialitzada de l'alumnat.

3. CONEIXEMENTS PREVIS

3.1. Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

Hom considera molt convenient haver superat el nivell de Grec III per a accedir a l'assignatura de Grec IV

3.2. Altres tipus de requisits

Cap

4. COMPETÈNCIES

Adquisició dels coneixements necessaris de la gramàtica grega.

Adquisició de les tècniques filològiques escaients per a la traducció i comentari de textos d'Heròdot amb diccionari.

Adquisició d'un vocabulari bàsic que possibilita a l'alumna/e la traducció sense diccionari de textos, prèviament treballats, d'Heròdot.

Aprofundiment en el coneixement del gènere de la historiografia i dins la cultura grega antiga i en la seua recepció a la societat actual.

Aprofundiment en el coneixement de la història de la Grècia clàssica.

Desenvolupament de la capacitat crítica de l'alumnat.

5. RESULTATS D'APRENENTATGE

Capacitat per a traduir amb ús limitat del diccionari un text breu en prosa jònica.

Capacitat per a traduir sense diccionari textos d' Heròdot prèviament treballats.

Domini d'un lèxic equivalent a uns 1200 termes.

Capacitat per a fer un comentari sintàctic i estilístic de prosa jònica.

Capacitat per a ubicar el text en el gènere, autor i època.

Capacitat per a situar els fets narrats en el context de la història antiga de Grècia.

6. DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

TEMES	CONTINGUTS	SETMANES
1	La historiografia grega; principals autors i èpoques.	1
2	Heròdot d'Halicarnàs. L' historiador i la seua època. El marc històric general de la Grècia dels segles VI i V aC. Les Guerres Mèdiques: grecs i perses. La historiografia grega: dels primers logògrafs a Heròdot Heròdot: vida i obra. Heròdot: marc intel·lectual i mètode historiogràfic. Heròdot: llengua i estil.	3
3	Traducció d'una antologia d'Heròdot del llibre V	4

4	Traducció d'una antologia d'Heròdot del llibre VI.	
5	Traducció d'una antologia d' Heròdot dels llibres I i III per a un examen sense diccionari.	6

7. VOLUM DE TREBALL

	Hores
ACTIVITATS PRESENCIALS	
Assistència a classes teòriques, seminaris, exposicions i activitats	4
Assistència a classes pràctiques	56
...	
TOTAL ACTIVITATS PRESENCIALS	60
ACTIVITATS NO PRESENCIALS	
Preparació de treballs	24
Estudi i preparació de classes	40
Estudi i preparació d'exàmens	12
Realització d'exàmens	6
Assistència a tutories	8
...	90
TOTAL ACTIVITATS NO PRESENCIALS	
TOTAL VOLUM DE TREBALL	150
Total crèdits ECTS	6

8. METODOLOGIA DOCENT

L'assignatura consta en la seua majoria de classes de traducció. Els estudiants han de preparar a casa la traducció i el comentari de textos grecs proposats pel professor i han d'exposar diàriament a classe el seu treball. Després, el professor explica la traducció i en fa suggeriments sobre l'estratègia.

D'altra banda, el professor exposarà en classes teòriques els temes de llengua, literatura o cultura necessaris per al correcte desenvolupament dels objectius de la matèria.

Els estudiants preparen per la seua banda i amb la supervisió del professor (en les hores de tutoria) textos proposats dels quals s'examinarà sense diccionari.

Els estudiants podran completar la seua formació amb altres activitats, com ara l'assistència a tutories un mínim de cinc vegades al llarg del curs, l'assistència a

activitats formatives organitzades al si del Departament, conferències, jornades científiques, o també externes.

9. AVALUACIÓ

Tipus d'avaluació	% sobre final
a) Examen de traducció (75%) amb ús parcial del diccionari i comentari filològic (25%) d'un text d' Heròdot.	20 %
b) Examen de traducció (75%) i comentari filològic (25%) sense diccionari d'un text preparat pels estudiants d'una selecció de textos d'Heròdot.	30%
c) Examen de traducció (75%) amb ús parcial del diccionari i comentari filològic (25%) d'un text d' Heròdot.	40%
d) Nota de classe, participació i assistència a tutories	10%

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari arribar almenys a un 3 sobre 10 en cadascú dels exàmens.

Criteris d'avaluació

- 1) *Demostrar un coneixement suficient de la gramàtica grega.*
- 2) *Demostrar un coneixement del vocabulari bàsic per a la traducció sense diccionari.*
- 3) *Fer servir correctament les tècniques filològiques per a la traducció i comentari de textos.*
- 4) *Conèixer els gènere de la historiografia.*
- 5) *Conèixer les característiques generals de la historiografia dins la cultura grega antiga i la seua evolució en la societat actual.*
- 6) *Conèixer la història de la Grècia antiga.*

10.- REFERÈNCIES

10.1 Referències bàsiques

- a) Guia docent
- b) Apunts
- c) Bibliografia recomanada

BIBLIOGRAFIA

-Textos:

HUDE, C. (1927 [nombroses reimpressions]), *Herodoti Historiae*, 2 Vols., OCT, Oxford.

VV.AA. *Antología de Heródoto*, SEEC, Madrid, 1983.

The Perseus digital Library: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>

Fernández Galiano, *Antología de Historia de Grecia*. Heródoto, Madrid, 1983.

-Manuals de Història de Grècia

BLÁZQUEZ, J. M., LÓPEZ MELERO, R y SAYAS J. J. (1989), *Historia de la Grecia Antigua*. Madrid.

HIDALGO DE LA VEGA, M. J. et alii eds. (1998), *Historia de la Grecia Antigua*, Salamanca.

RUÍPÉREZ, M. S., TOVAR, A. (1983), *Historia de Grecia*, Barcelona.

-Manuals de Literatura Grega

EASTERLING, P. E. – KNOX, B. M. W. (1990), *Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega*, Madrid (trad. española).

LESKY, A. (1983), *Historia de la literatura griega*, Madrid (trad. española).

LÓPEZ FÉREZ, J. A. ed. (1988), *Historia de la literatura griega*, Madrid.

-Materials bàsics de referència:

BAKKER, E. et alii (2002), *Brill's companion to Herodotus*, Leiden–Boston.

DEWALD C. - MARINCOLA J. (2006), *The Cambridge companion to Herodotus*, Cambridge.

FLOWER, A., MARINCOLA, J. (2002), *Histories. Herodotus. Book IX*, Cambridge.

FOWLER, R. (1996), "Herodotus and his Contemporaries", *JHS* 116, 62-87.

LÓPEZ EIRE, A. (1990), "De Heródoto a Tucídides", *Studia Historica. Historia Antigua* 8, 75-96.

-Llibres de caràcter general i ús recomanable

CODOÑER, C. coord. (1998), *El comentario de textos griegos y latinos*, Madrid.

TAPIA ZÚÑIGA, P. C. (1993), *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*, Universidad Nacional Autónoma de México, México (trad. española).

Traduccions:

MONTAÑÉS R. (2009), *Heròdot. Històries*, La magrana, Barcelona.

SCHRADER C. (2000), *Heródoto*, varios volúmenes, Biblioteca Clásica Gredos, Madrid.